

DOI <https://doi.org/10.30525/978-9934-26-180-0-21>

МОВЛЕННЄВИЙ ПОРТРЕТ «ЖІНКИ-ДЕТЕКТИВА»

Лозовська К. О.

*асистент кафедри перекладу та слов'янської філології
Криворізький державний педагогічний університет
м. Кривий Ріг, Дніпропетровська область, Україна*

У сучасній культурі кінематографу жіночі персонажі набувають все більшої популярності. Даний факт знаходить своє підтвердження у тому, що існуючу класифікацію О. Кісь (2004) [1], яка складалася з базових чотирьох образів, Р. М. Філоненко (2015) доповнила ще п'ятьма архетипами: «Жінка-барбі», «Попелюшка», «Гламурна дівуля», «Жінка-стерва», «Супержінка», «Космо-жінка», «Берегиня», «Феміністка» та «Мілітарна жінка» [3]. Вважаємо за доцільне додати ще один образ, а саме «Жінка-детектив», оскільки останнім часом він набирає популярності у сучасному світі кіно.

Зазвичай, майже у всіх творах детективного жанру, головний герой – це чоловік – інтелектуально-обдарований, не обтяжений родинними чи дружніми зв'язками приватний детектив-аматор, для поведінки якого характерні нетипове мислення та дивакуватість. Це можна пояснити заплутанністю злочинів, які потрібно розкрити: герой, який розплутує їх, має бути здатним до особливого бачення того, що відбувається. У зв'язку з цим, у ролі «розслідувача» виступає непрофесіонал (або колишній професіонал, який залишив з будь-яких причин службу в поліції), який має нестандартне мислення, не скований стереотипами, не обмежений жорсткими бюрократичними нормами, на відміну від персонажа-поліцейського [2, с. 389].

Об'єктом дослідження роботи є мовлення головної героїні телесеріалу *Killing Eve* («Вбиваючи Єву») (2018 рік) – *Eve Polastri* (Єва Поластрі). Крім впевненості у своїх твердженнях: *twenty quid it was a woman; She must have been able to get close; I'm telling you, it's a woman; The most important thing is that I was right about the fact...*; її мовленню є притаманні певні риси, а саме, використання:

– засобів для створення гумору: *«He was bleeding for about a minute before he collapsed». «Cool»; Does anyone in the department speak heroin Polish? No, I mean, I'm serious.; «How would you kill me?» «I'd paralyze you with saxitoxin and suffocate you in your sleep. Chop you into the smallest bits I could manage, boil you down, put you in a blender, then take you to work in a*

flask and flush you down a restaurant toilet» (комічність полягає у тому, що так Єва відповідає своєму чоловіку, на його питання, як би вона його вбила);

- обценної лексики: *Jesus, hell, piss off, dick-swab*;
- розмовних елементів: *yeah, quid, gonna*;
- порожніх прикметників: *terrifying, gross, amazing*;
- інтенсифікаторів: *of course, so, exactly*;
- слів для вираження невпевненості: *probably, you know*;
- спеціальних термінів: *CCTV, witness, assassins, consent*;
- маркерів прийняття провини: *my apologies, sorry*;

– повторів окремих слів/звуків, коли щось виходить з під її контролю, або коли вона боїться, щоб її викрили: *I'm gonna... I'm gonna pop down there quickly; I-I just need to know... ; I've just picked up a... a couple of phrases*.

Таким чином, робимо висновок, що «Жінка-детектив», незалежно від стереотипів про детективів чоловіків, може бути заміжною чи ні, їй легко знаходити спільну мову з іншими, їй властиво порушення закону та зловживання своїми повноваженнями задля розкриття справи. Важливо також відзначити той факт, що тенденцією XXI сторіччя є зображення «Жінок-детективів», на кшталт *Rizzoli ma Isles* (2016), *Alexa Crow* (2020) тощо, яке відходить від звичного уявлення про таких персонажів, про що і свідчать особливості їх поведінки, які знаходять своє відображення у мовленнєвій характеристиці таких героїнь.

Література:

1. Кісь О. Моделі конструювання гендерної ідентичності жінки в сучасній Україні. URL: <http://www.ji.lviv.ua/n27texts/kis.htm>
2. Осьмухина О. Ю. Образ героя-детектива: специфика интерпретации литературой и современным кинематографом. Филологические науки. Вопросы теории и практики. Том 12. Выпуск 2, 2019. С. 389-393.
3. Тонких Н. Образ жінки в сучасній культурі: як побороти стереотипи. URL: <https://povaha.org.ua/obraz-zhinky-u-suchasnij-kulturi-yak-poboroty-sterotyphu/>
4. Killing Eve. URL: <http://jelang.ru/serialy-na-anglijskom/ubivaya-evu-na-anglijskom-s-subtitrami-1-sezon/>